

Одарюк Ирина Васильевна, Войкина Алла Юрьевна, Одарюк Анна Александровна
**ИЗ ОПЫТА ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ
НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

В статье представлен опыт двух ростовских вузов по внедрению элементов дистанционного обучения в практику преподавания английского языка. Показана роль применения компьютерных технологий и ресурсов Интернета в развитии иноязычной коммуникативной компетенции и формировании умений самостоятельной работы студентов. Обсуждаются достоинства и недостатки технологий дистанционного обучения иностранному языку.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 9 (51): в 2-х ч. Ч. II. С. 158-161. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/9-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

VERBA RUSSIACA SACRA IN SERMONE LATINE MICHAELIS LOMONOSVI. WORDS OF THE RUSSIAN SPIRITUAL AND RELIGIOUS CULTURE IN THE LATIN SPEECH BY MIKHAIL LOMONOSOV (ON THE TEXT OF LOMONOSOV'S CEREMONIAL SPEECH OF 1749)

Nikulushkin Konstantin Vladimirovich
Herzen State Pedagogical University of Russia
const.nikulushkin@yandex.ru

The article examines Lomonosov's transfer of the semantics of the Russian words associated with the Orthodox sacral logos into the cultural equivalent of the Latin linguistic form. The basic material of the article is the speech by M. V. Lomonosov for the saint's day of the empress Elizaveta Petrovna written in the two language versions (Russian and Latin). Analysis of Lomonosov's speech includes historical, philological and esthetic aspects of the epoch of Russian Enlightenment.

Key words and phrases: linguistic equivalent; esthetics of a linguistic text; semantic scope; Latin context; synonymic line; cultural valency; semantic model.

УДК 37

Педагогические науки

В статье представлен опыт двух ростовских вузов по внедрению элементов дистанционного обучения в практику преподавания английского языка. Показана роль применения компьютерных технологий и ресурсов Интернета в развитии иноязычной коммуникативной компетенции и формировании умений самостоятельной работы студентов. Обсуждаются достоинства и недостатки технологий дистанционного обучения иностранному языку.

Ключевые слова и фразы: иностранный язык; коммуникативная компетенция; компетентностный подход; дистанционное обучение; компьютерные технологии; самостоятельная работа.

Одарюк Ирина Васильевна, к. филол. н., доцент
Ростовский государственный университет путей сообщения

Войкина Алла Юрьевна
Одарюк Анна Александровна
Южный федеральный университет
avojkina@yandex.ru; irassohina@yandex.ru

**ИЗ ОПЫТА ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ[©]**

В современном мире обязательной составляющей успешного овладения профессией и продвижения по карьерной лестнице является знание иностранного языка, поэтому его изучение во время вузовской подготовки представляется целесообразным и необходимым. Согласно федеральным государственным образовательным стандартам, целью обучения иностранному языку в высших учебных заведениях в контексте реализации компетентностного подхода является формирование у студентов коммуникативной компетенции, что предполагает не только развитие речевых умений и языковых навыков, но и усвоение лингвострановедческих и социокультурных знаний.

Следует обратить внимание на некоторые моменты, оказывающие существенное влияние на реализацию компетентностного подхода, которые связаны с сокращением аудиторной нагрузки по дисциплине «Иностранный язык». При уменьшении учебного времени возникла проблема повышения эффективности обучения, решением которой занимаются преподаватели иностранных языков. Естественно, это повлекло за собой проведение анализа и пересмотр учебных программ и планов, и, как следствие, поиск новых подходов и приемов с целью оптимизации процесса обучения в новых условиях [1]. Дополним также, что и процессы интеграции и расширения мирового образовательного пространства требуют разработки и внедрения новых методов и технологий профессионального образования в целом и обучения иностранному языку в частности.

Грамматико-переводной метод, много лет являвшийся основой преподавания иностранных языков, утратил свою актуальность. Явной становится необходимость внедрения в учебный процесс современных образовательных технологий с целью повышения качества обучения за счет интенсификации учебного процесса и активизации самостоятельной работы студентов [7].

[©] Одарюк И. В., Войкина А. Ю., Одарюк А. А., 2015

Использование компьютерных технологий для обучения на расстоянии интересует многих исследователей [1; 2; 3; 8; 10]. Предпринимаются попытки применения телекоммуникационных технологий и в обучении иностранным языкам. Эта практика имеет достаточные на то основания, поскольку позволяет:

- передавать на расстоянии информацию любых объемов и любого вида (визуальную, звуковую, статичную, динамичную, текстовую, графическую);
- хранить любые объемы информации в памяти компьютера в течение необходимого времени, редактировать ее, делать распечатки и т.д.;
- пользоваться различными информационными источниками [5].

Существующие на данном этапе в системе высшего образования России формы обучения (очная, очно-заочная и заочная) делают возможным и даже требуют в той или иной мере применение методов дистанционного обучения, что возможно только с помощью телекоммуникационных и информационных технологий.

Под дистанционным образованием понимается особая форма заочного образования, к которой относят занятия, проводимые с использованием интернет-ресурсов и аудиовизуальных средств. Отметим, что вместо традиционных форм в нынешних условиях все чаще применяются Интернет-обучение. Оно особенно удобно для представителей тех возрастных и социальных групп, которые вынуждены отдавать предпочтение обучению без отрыва от места трудовой деятельности [1].

Согласно приложения к приказу Министерства образования и науки от 10.03.2005 № 63, разрешается проводить практические занятия, текущий контроль и промежуточную аттестацию студентов дистанционно. Правильное применение Интернет-технологий в образовательном процессе способствует организации самостоятельной работы студентов, развитию навыков самостоятельной деятельности, качественному усвоению изучаемого материала и применению его на практике, что приведет к повышению качества высшего образования. В таком случае можно говорить о дистанционном образовании как о новом этапе развития всей образовательной системы. В соответствии с вышесказанным мы определяем дистанционное образование как образование, происходящее в ситуации пространственного разделения преподавателя и студента, либо студентов друг от друга. Принципиальное его отличие от заочного типа образования заключается в организации индивидуального общения и обучения посредством телекоммуникационных технологий или ресурсов сети Интернет.

Новая форма обучения иностранным языкам не заменяет очное или заочное обучение, а дополняет его с целью углубления и расширения предусмотренных программой знаний. Все методы дистанционного обучения основываются на самостоятельном получении знаний студентами, на работе с различными источниками информации. На кафедре английского языка гуманитарных факультетов Южного федерального университета подготовлен список Интернет-ресурсов, которые студенты могут использовать при изучении иностранного языка. Так, они могут воспринимать на слух аутентичные звуковые и видеоматериалы, выполнять упражнения онлайн. Анализ проводимой на кафедре работы дает представление о том, что эффективность данного вида обучения требует взаимосвязи многих факторов. Это, прежде всего:

- эффективное взаимодействие преподавателя и студента, несмотря на физическое разделение расстоянием;
- использование образовательных технологий;
- эффективность учебных материалов и способов их доставки;
- эффективность обратной связи [4].

Уникальность дистанционного обучения заключается в том, что оно исключает личностный фактор при обучении и имеет возможность задействовать несколько каналов восприятия информации студентами, нейтрализовать субъективный фактор при проведении контроля со стороны преподавателя.

С другой стороны, как у любой формы обучения, у дистанционного обучения есть свои минусы, существенно влияющие на качество результата. Вызывает сомнение возможность овладения иностранным языком при помощи дистанционных методов, поскольку данный процесс имеет свои особенности, связанные с обучением различным видам речевой деятельности. Так, обучение чтению и письму не требует звукового сопровождения, тогда как при обучении произношению, устной речи и аудированию, оно необходимо. Кроме того, необходим также ежеминутный стимулирующий контроль преподавателя при создании и корректировке различных ситуаций устного высказывания студентов.

Основу процесса обучения составляет самостоятельная познавательная деятельность студента, которая предполагает большую свободу действий и самоконтроль. Применяемая при этом программа дистанционного обучения *eLearning* ориентирует студента на внутреннюю систему оценки и планирования. Однако при слабом развитии навыков планирования и целеполагания она не всегда может быть успешной [5]. Основным условием функционирования названной программы является самодисциплина, организованность и ответственность обучаемых.

Мы считаем, что рациональная организация обучения может быть достигнута за счет активной работы, четкого планирования самостоятельной работы студентов, использования обучающих программ. При ограниченном количестве аудиторных занятий время должно использоваться главным образом для речевой практики и для обучения приемам самостоятельной работы. Преподаватель объясняет студентам, каким образом они могут добиться положительных результатов в своей самостоятельной работе, нацеливает их на регулярное выполнение домашних заданий, повторение грамматики, лексики, чтение специальных текстов [9].

С самого начала самостоятельного приобретения знаний студентом, обучающимся дистанционно, необходимо вовлечь его в активную познавательную деятельность, предусматривающую применение языковых знаний для решения коммуникативных задач в совместной творческой деятельности в группах. Для этой цели особенно эффективны совместные проекты [8]. В нашей практике мы используем метод проектов при проведении оценивания по каждому модулю дисциплины. Студенты факультета физической культуры и спорта выполняют проекты по актуальным темам, интересным для них, и представляют их в презентационных выступлениях [6], например: «Донские олимпийцы», «Олимпийское движение», «Мой любимый вид спорта», «Мой спортивный кумир».

Использование новых компьютерных технологий также открывает возможности для автоматизации контроля на базе программного обеспечения, для оценки степени сформированности грамматических навыков, для установления словарного запаса, для выполнения индивидуальных заданий, для сбора и анализа результатов проверки обученности и повышения объективности контроля. Преподавателями кафедры английского языка гуманитарных факультетов Южного федерального университета разрабатываются и систематически используются компьютерные тесты для контроля усвоения языкового материала и проверки сформированности умений применения полученных знаний в различных проблемных ситуациях.

Определенный опыт дистанционного обучения студентов-заочников, связанный с организацией их самостоятельной работы, накоплен и в Ростовском государственном университете путей сообщения. Наряду с проведением аудиторных занятий, используется платформа «Электронный университет», на базе которой разработана и функционирует система принятия и оценки контрольных работ. Это новшество позволяет уменьшить затраты вуза за счет сокращения количества аудиторных занятий, снижения эксплуатации аудиторного фонда, увеличения количества обучающихся, занимающихся у одного преподавателя.

К недостаткам применения информационных технологий, исходя из нашего опыта, следует отнести, во-первых, недостаточный уровень владения компьютером студентами, а иногда и преподавателями; во-вторых, нехватку времени для работы на платформе «Электронный университет» (зачастую это время после окончания рабочего дня); в-третьих, частые сбои в работе платформы и Интернета; в-четвертых, иногда случающееся нечестное выполнение студентами контрольных заданий; в-пятых, необходимость разработки более удобных, интерактивных учебных материалов для предоставления их студентам на платформе, что требует много времени и усилий со стороны преподавателей, но никак не поощряется руководством вуза. Перечисленные и, наверняка, другие моменты затрудняют применение и совершенствование технологий дистанционного обучения иностранным языкам, но тем не менее, эти технологии позволяют перейти на качественно новый уровень преподавания данной дисциплины.

В заключение отметим, что только умелое сочетание аудиторных занятий с активным использованием Интернет-технологий и электронных образовательных ресурсов непременно приведет к формированию иноязычной коммуникативной компетенции конкурентоспособных выпускников технических вузов.

Список литературы

1. **Амирова Е. А.** Об использовании вебинара в дистанционном обучении иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38). Ч. 2. С. 15-17.
2. **Виноградова Е. В., Федурко Ю. В.** К проблеме реализации компетентностного подхода в преподавании иностранного языка специальности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 9 (39). Ч. 2. С. 29-32.
3. **Кисарин А. С.** Дистанционное обучение иностранному языку: плюсы и минусы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 7 (37). Ч. 2. С. 95-98.
4. **Левина Т. Ф.** Использование ИТ (дистанционного обучения) в преподавании иностранных языков [Электронный ресурс] // Всероссийский @вгустовский педагогический совет – 2001: науч. практ. конф. URL: <http://gcon.pstu.ru/redsovet2001/s/s2-3-1.htm> (дата обращения: 01.06.2015).
5. **Ломова С. Э.** Обучение студентов иностранному языку в условиях дистанционного образования [Электронный ресурс] // Профессиональное образование в условиях дистанционного обучения. Достижения, проблемы, перспективы: межрегион. науч.-практ. конф. (заоч.). Благовещенск, 2007. URL: http://www.edit.muh.ru/content/mag/trudy/08_2011/05.pdf (дата обращения: 01.06.2015).
6. **Одарюк И. В.** Презентационная речь как технология формирования компетенции делового общения на иностранном языке // Преподаватель высшей школы в 21 век: тр. междунар. науч.-практ. интернет-конф. Ростов н/Д: Изд-во РГУПС, 2014. Сб. 11. С. 204-209.
7. **Полат Е. С.** Организация дистанционного обучения иностранному языку на базе компьютерных телекоммуникаций [Электронный ресурс]. URL: http://www.e-joe.ru/sod/98/1_98/st007.html (дата обращения: 01.06.2015).
8. **Степанова Е. Н., Погребная И. Ф.** К вопросу о внедрении инновационных методов в практику обучения иностранным языкам (в педагогическом вузе) // Материалы XII международной научно-практической конференции. Ростов н/Д: Изд-во РИНЯЗ, 2008. С. 124-131.
9. **Тарасенко О. С.** Новые методы и формы работы в условиях дистанционного обучения иностранному языку // ПИТИС: науч.-метод. журнал. Секц. Образование и педагогика. Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2005. № 2 (22). С. 74-79.
10. **Хасанова А. Н.** Интернет-технологии как способ формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов технических вузов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 1 (43). Ч. 1. С. 191-193.

THE EXPERIENCE OF DISTANT FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF STUDENTS OF NONLINGUISTIC SPECIALTIES

Odaryuk Irina Vasil'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Rostov State Transport University

Voikina Alla Yur'evna
Odaryuk Anna Aleksandrovna
Southern Federal University
avojkina@yandex.ru; irassohina@yandex.ru

In the article the experience of two Rostov higher education establishments of introduction of distance learning elements in the practice of the English language teaching is presented. The role of the use of computer technology and Internet resources in the development of foreign language communicative competence and formation of students' self-guided work skills is shown. The advantages and disadvantages of distant foreign language teaching technology are discussed.

Key words and phrases: foreign language; communicative competence; competence-based approach; distance learning; computer technology; self-guided work.

УДК 378.016:81'25

Педагогические науки

В статье представлены методические принципы системной организации упражнений, направленных на формирование умений и навыков самостоятельной работы с текстами из Интернета. Предложены три комплекса внутри системы, что позволяет постепенно усложнять упражнения за счет изменения решаемых задач, увеличения степени самостоятельности и расширения гипертекста.

Ключевые слова и фразы: система упражнений; гипертекст; методические принципы; речевая деятельность, профессионально-коммуникативная, личностная и практическая направленность упражнений; комплекс упражнений; самостоятельная работа.

Перлова Ирина Вениаминовна, к. пед. н., доцент

Пермский национальный исследовательский политехнический университет
perl_telecom@mail.ru

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ СИСТЕМНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ УПРАЖНЕНИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ С МАТЕРИАЛОМ ИЗ ИНТЕРНЕТА НА ОСНОВЕ ГИПЕРТЕКСТА[©]

Навыки и умения любой деятельности формируются путем многократного повторения операций и действий, что в учебном процессе принято называть упражнениями. Так происходит и при обучении студентов самостоятельному иноязычному чтению интернет-источников, когда вводится и активизируется языковой материал (формируются языковые навыки) и когда учащиеся практикуются в речевой деятельности (формируются умения самостоятельной работы с иноязычным текстом). При этом серьезной и важной является проблема подбора упражнений, особенно в свете того, что не существует единой оптимальной системы упражнений, направленной на выработку навыков и умений самостоятельной работы, и что выбор упражнений чаще всего не свободен от влияния субъективных и случайных факторов. Между тем на сегодняшний день представляется возможным создание системы упражнений, адекватной условиям вузовского обучения иноязычному чтению, которая, во-первых, учитывала бы возросший объем материала для самостоятельного изучения и специфику его источников, коими в подавляющем большинстве случаев являются интернет-ресурсы, а во-вторых, привела бы к формированию у обучающихся навыков и умений самостоятельной работы в процессе этого вида речевой деятельности.

Под упражнением как средством формирования умений и навыков самостоятельной работы в процессе чтения понимается «специально организованное многоразовое выполнение отдельной или ряда операций, либо речевых действий информативного чтения с целью решения познавательно-информативной или коммуникативно-познавательной задачи» [4, с. 122]. Известно, что упражнение всегда направлено на совершенствование способа выполнения речевого действия, оно должно предусматривать многократность повторения этого действия [3, с. 68]. Одно упражнение не дает желаемого эффекта, поэтому предлагаемые упражнения объединены в систему, под которой понимается совокупность необходимых типов, видов и разновидностей упражнений, выполняемых в такой последовательности, которая учитывает ход формирования навыков и умений, и в таком количестве, которое обеспечивает максимально высокий уровень владения этими навыками